



# 这里的风景我实在看不够

## ——访首次来沪登台艺术节的歌唱家芭托莉

### 游览上海 意犹未尽

明晚,芭托莉的音乐会就将作为本届艺术节开幕节目之一,在东艺音乐厅开演。看不够上海的她因此必须进入“工作状态”。也许是意犹未尽的缘故,她在北京和广州都谢绝记者采访,昨天却主动提出安排媒体见面会,而且一见记者就大谈在上海看风景的感受:“我来自罗马,这是个历史文化深厚的城市。但在上海,我不但看到了城市的历史,还难以置信地发现了未来。所以,我把代表意大利文化的音乐带给上海的年轻人,是很有意思的交流。”芭托莉虽然是第一次来中国,但上海的音乐爱好者对她却不陌生,到昨天,近2000张音乐会门票已几乎售罄。听到这个消息,芭托莉不由自主地说:“看来,要经常来上海。”

### 成功“元素”缺一不可

芭托莉19岁开始在罗马登台,不久便被指挥大师卡拉扬慧眼看中,邀请她到1990年的萨尔茨堡音乐节合作演出巴赫《B小调弥撒》。当时,芭托莉擅长意大利语歌曲,卡拉扬便细致地一字一句教她。然而,就在正式演出前不久,卡

本月14日就提前抵沪的意大利歌唱家塞西莉亚·芭托莉,“隐居”了3天之后昨天在东方艺术中心现身。满脸笑容的她显得神采飞扬,还主动“曝光”这些天的日程:“从北京到广州、从广州再到上海,我都是坐着火车在旅行中看风景。来到上海后的这些天,我和妈妈一起逛了朱家角、豫园和浦东陆家嘴等地,在这里我看到了未来,我太喜欢上海了。”

拉扬却因病离世,也给她留下了终身遗憾。但从此之后芭托莉就一发不可收拾地横扫欧美歌剧舞台,5座格莱美奖座、10个德国回声古典大奖,让她站在了古典音乐的巅峰。她母亲告诉记者:“我和她父亲都是歌唱家,大概是基因遗传吧,她从小就展现了音乐天赋。记得她4岁时,跟着我去看电影,回家后她就在钢琴上把听到的电影音乐全部弹了下来。于是,我就开始教她唱歌,11岁时她就能唱普契尼的《托斯卡》咏叹调,15岁起开始接受系统的声乐训练。”显然,芭托莉能够成功,音乐天赋、自身努力和名家提携,缺一不可。

### 开演之前 透露“秘诀”

作为一位次女高音,47岁的芭托莉目前正

处于演唱的黄金时期。正是由于这个原因,近年来国内多家剧院数次邀请她,却因她的演出日程太密集,总是失之交臂。昨天她得知许多声乐爱好者要来听音乐会,便传授起了如何保持演唱状态的“秘诀”:“要调整好自己的心情,只唱适合自己的作品。”她解释道:“人的身体是最美妙的乐器,人声可以讲述整个世界。但身体需要保护,我在音乐会前就通过不待在空调房间,不吃巧克力,不抽烟来保护自己的嗓子;同时,每个人的心情都会有变化,如遭受压力、备受煎熬,也会影响声音的发挥,所以开演前保持良好的心情非常重要。”有人问,这次为何不多唱歌剧咏叹调,而选意大利和法国浪漫歌曲?她说:“因为这些曲目最适合我目前的状态。”

资深记者 杨建国



■芭托莉昨在上海 本报记者 郭新洋 摄

# 爵士“携手”京剧 二胡“拥抱”提琴

## 新版音乐话剧《苏州河北》昨首演

■音乐话剧  
《苏州河北》  
剧照 图TP



本报讯(记者 朱光)第15届中国国际艺术节委约作品,以上戏师生与外百老汇演员为班底的音乐话剧《苏州河北》,昨晚在马兰花剧场举行了新版首演。跨越国界的大爱主题,如泣如诉的现场伴奏,中西合璧的表演风格,使该剧成了上海乃至全球舞台上让人耳目一新的作品。

新版《苏州河北》相对去年在犹太难民纪念馆上演的首版而言,

当时观众八成是犹太人,他们争相以高于票面的价格求购,造成轰动。这一饱含跨界人性美的特殊历史题材,国外的编导很少触碰,因此编剧孙惠柱在美国戏剧界介绍该剧时,美国犹太裔导演、曾获得过14个外百老汇奥比奖的李·布鲁尔便主动表示,愿携其班底加盟中美联合制作的新版,并帮助该剧走向全球。

该剧以犹太人在上海开设的咖啡厅为主要场景,展现了抗战时期在上海躲避“大屠杀”的犹太难民的经济、政治和文化交流情况。当剧中女主人公,来自波兰的犹太人仙娜发现自己同时被一名日本军官铃木和一名中国抗日战士松耀追求时,她面临着痛苦的选择——是追寻自己的内心,还是在日军执行希特勒隔离犹太人命令的前夜,跟随铃木,以拯救家庭……松耀为了向敌后输送军需药品,以在咖啡厅打工为掩护,他的机智和浪漫,展示了中国人的不屈斗志和侠骨柔肠。

这部中英双语演出的音乐话剧,在中西合璧的创新上最令人惊艳。音乐方面,二胡与小提琴,各自代表中西弦乐,在表现同一段旋律时和谐动听,但余韵中又分得清个性。当电影《北非谍影》的主题曲《As Time Goes By》响起时,爵士乐中融入了一段京剧西皮二黄的旋律,充满中西文化碰撞的幽默感,让人不禁莞尔。而表现人物心潮汹涌澎湃时,古筝的拨弦演奏充分体现跌宕的情感。这支由中西演奏家组成的小乐队,在临近剧终表现如今对当年回顾的场面时,能把观众的眼泪弹下来……

表演方面,戏曲中的黑衣武生承担起“黑衣人”的工作——例如手捧收音机,让咖啡店老板听新闻,听完,黑衣人直接捧着收音机下场。这类布莱希特式的表演风格,融合了西方话剧与中国戏曲原本不同的两类风格。全剧以尊重史实的态度制作,天幕上展现的不少当年镜头,都是美方制作团队从美国犹太纪念馆中挖掘出来的珍贵视频资料。而道具中的一辆黄包车,则是制作了6辆后才确定的。

色。刘小峰则塑造了一位具有文艺气质和坚强内心的大气盲人。

上海新 健威 医疗美容 门诊部  
 诊疗科目: 美容外科 美容皮肤科 美容牙科  
 地址: 淮海中路1375号 电话: 54040427  
 营业时间: 10:00-20:00 每日 10:00-18:00 每日

# 起步“海报” 终得回报

## ——海上画家联展参展画家胡依仁小记

上海国际艺术节今晚开幕。艺术节展览项目之一——“亦师亦友——海上画家联展”也将于10月22日在上海一号画馆开幕。本届联展特邀在匈牙利定居的国家一级画家胡依仁参展。昨天,胡依仁在美兰湖画家村接受了本报记者的采访。

### 创作海报成才

因家庭出身的缘故,青年时代的胡依仁失去了报考艺术学院的资格,然而他凭着自己对绘画的热爱和艺术天赋自学成才,成为一名优秀的专业画家。上世纪60年代,胡依仁在100多位画家中以优异成绩考入电影系统,担任绘制与创作电影海报工作,电影院外2米见方的手绘海报成为了他的“试验田”。在绘制电影海报的岁月里,他将印象派浓烈丰富的色彩融进作品,他参与绘制的电影海报《人证》《五朵金花》《高山下的花环》等作品在全国电影海报展上获得金奖。此后,21岁的他与好友苏民创作了油画《展新图》,被中国文献博物馆收藏。1988年,胡依仁飞赴匈牙利美术学院深造,并成为匈牙利美术

学院客座教授、意大利米兰城市画廊签约画家。在欧洲求艺的20年期间,他在各大城市举办与参加了40多次画展。

### 作品色彩浓烈

胡依仁这次带来了他最新创作的《西藏组画》中的《丰收年》和《雪山老人》,《雪山老人》代表着他的技法和表现能力,《丰收年》则代表着他的写实风格。在《丰收年》中,胡依仁着重塑造与刻画了人物的神态,画中人物众而不散、多而不乱,且每个人的表情姿态都各不相同、栩栩如生。密集的藏民与起伏的群山占画面的三分之二,下面留出的三分之一,大胆运用橙黄色的色块,使整个画面更加唯美大气,增强了画面的新鲜感。胡依仁告诉记者,在《丰收年》中,自己将中国的写实技法、东方的粗细线条运用以及西方印象派对于色彩的运用相结合。他半开玩笑地表示:“我的画色彩那么明亮,可以给人留下较深的印象,而周围如果有色调偏暗的画,相比之下或许会不太容易给人留下印象。”

本报记者 张艺  
实习生 施佳雯



### “花”迎艺术节

第十五届上海国际艺术节参展项目《依然如故——何多苓、李强、罗发辉三人作品展》昨天下午在外滩源圆明园路169号协进大楼开幕。该展为期12天,展出三位艺术家以花为主题的23幅油画和7幅色粉画作品。图为罗发辉作品《夜上海——大花》

记者 胡晓芒摄影报道

# 话剧《推拿》在沪热演

本报讯(记者 朱光)由国家大剧院与上海话剧艺术中心联合制作,改编自毕飞宇茅盾文学奖同名获奖作品的话剧《推拿》参加本届艺术节,近日在沪热演。该剧以“沙宗

琪推拿中心”解体、盲人推拿中心老板沙复明突然吐血为序幕,一改小说散点式的叙述手法,线性推进故事。王一楠扮演的金妈,拥有超乎常人的乐观与自信,是全剧的一抹亮